

DÉFENSE DU FRANÇAIS

BULLETIN ÉDITÉ PAR LA SECTION SUISSE DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE
DES JOURNALISTES DE LANGUE FRANÇAISE

No 36

Paraît 10 fois par an / Prix de l'abonnement pour les non-
membres : 5 fr. (compte de chèques postaux : Lausanne II 3056)

Janvier 1964

Des majuscules aux noms propres, s. v. p. !

« Tout nom propre s'écrit obligatoirement avec une majuscule : le Code typographique que j'ai sous les yeux est formel. Je crois bon de rappeler cette règle quand je vois se répandre un peu partout, sans que personne dénonce la chose, l'emploi de lettres minuscules à l'initiale des noms propres.

» Cela a commencé il y a quelques années, me semble-t-il, avec des textes publicitaires : affiches, réclames, dépliants, etc. Besoin, sans doute, de « changer », de frapper l'imagination par une fantaisie typographique ; aussi bien, limité à ce domaine, le fait ne portait guère à conséquence. Mais ce qui pouvait passer d'abord pour une amusante singularité est devenu presque monnaie courante aujourd'hui : plus de majuscules, souvent, dans les titres d'articles et les sommaires des périodiques, sur les jaquettes et les premières pages des livres, dans les légendes des illustrations... Même certains ouvrages scolaires, où l'on s'attendrait à trouver une stricte observance des règles, sacrifient à la mode : tel livre de textes d'un éditeur connu offre à ses jeunes lecteurs des extraits de *françois-rené de chateaubriand*, des dessins de *victor hugo*, une carte de la *france* ! Comment veut-on que nos enfants, déjà trop enclins à esquiver ce qui représente pour eux un petit effort supplémentaire, consentent désormais à « mettre les majuscules », s'ils ne les voient pas là où il en faudrait dans les ouvrages qu'ils ont entre les mains ? Ils auront beau jeu, preuve à l'appui, de nous soutenir que « les majuscules, c'est pas obligatoire » !

« Voilà l'erreur, précisément ; car il ne s'agit pas dans cette affaire — n'en déplaise aux « novateurs » — d'une simple tradition qu'on peut suivre ou délaissier à son gré, mais bien d'une *règle* (...) : qui s'en dispense dénature les noms propres. »

(VIE ET LANGAGE)

Cet abus manifeste, de provenance germanique, va de pair avec l'altération du langage. C'est un signe de la diminution du sens de la hiérarchie des valeurs.

« Inspectorat »

Au moment où les cantons se préoccupent de créer des postes d'inspecteurs du travail, à la suite de l'affaire du benzène, rappelons que ces institutions administratives doivent s'appeler « inspections » et non *inspectorats*. Cette dernière terminaison correspond à la seule fonction : professeurat = fonction de professeur, et non enseignement.

On doit dire de même « inspection » et non *inspectorat* des contributions.

« Solutionner le problème »

On s'excuse d'avoir à rappeler ici l'existence du verbe « résoudre ».

Mais il suffit d'assister à des débats parlementaires, ou d'écouter la radio (Forum du 14 janvier, par exemple), pour se rendre compte qu'il est utile de pourfendre l'affreux *solutionner*.

« Planning » et « marketing »

Voilà deux enfants particulièrement chéris de nos grandes organisations économiques et de nombreuses maisons commerciales.

Planning, dérivé du français *plan*, peut être remplacé par « plan » ou « planification », selon les cas.

Le *marketing* est l'étude du marché... moins le snobisme du franglais.

Un nouveau docteur !

C'est « le Docteur Fidel Castro » ! (entendu au Miroir du Monde du 15 janvier). Quelle révélation !

On serait curieux de savoir où ce personnage a fait ses études de médecine.

Et dire que la Suisse manque de médecins ! Le monde en est plein...

Encore que de nombreux écrivains modernes emploient « soi-disant » pour les choses (qui pourtant ne parlent pas), il est bien préférable de réserver cette tournure aux personnes : un soi-disant docteur ; une prétendue amnistie.

Comité de rédaction : C. Bodinier, président (4, rue du Môle, Neuchâtel, tél. 038/5 28 48) ; André Amiguet, Roland Béguelin, Léon Savary, Fernand Schaub ; Alphonse Kehrer (radio) ; Frédéric Schlatter (sports) ; Eugène Verdon (correcteurs d'imprimerie).